

CZ: VŠEOBECNÉ POKYNY EN: GENERAL INSTRUCTIONS DE: ALLGEMEINE HINWEISE SK: VŠEOBECNÉ POKYNY

<p>220 – 250 V AC, 10A, IP20</p> <p>CERTIFICATE</p>	<p>CZ: PŘI UTAHOVÁNÍ ŠROUBŮ KRYČÍCH DÍLŮ NEPOUŽÍVEJTE HRUBOU SILU! MAX. 0,1 NM EN: DO NOT USE EXCESSIVE FORCE WHEN TIGHTENING THE COVER SCREWS! MAX. 0.1 NM DE: VERWENDEN SIE BEIM ANZIEHEN DER ABDECKUNGSSCHRAUBEN KEINE ÜBERMÄßIGE KRAFT! MAX. 0,1 NM SK: PŘI UTAHOVÁNÍ SKRŮTEK KRYČÍCH DÍLOV NEPOUŽÍVAJTE HRUBŮ SILU! MAX. 0,1 NM</p>	<p>CZ: MONTÁŽ SVĚRTE ODBORNÍKŮM EN: INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALS DE: DIE MONTAGE IST FACHLEUTEN ZU ÜBERLASSEN SK: MONTÁŽ ZVERTE ODBORNÍKOM</p>	<p>CZ: VHODNÉ INSTALAČNÍ KRABÍČKY KU68 EN: SUITABLE INSTALLATION BOXES KU68 DE: GEEIGNETE INSTALLATIONSDOSEN KU68 SK: VHODNÉ INSTALAČNÉ KRABICE KU68</p>
<p>CZ: ZÁSUVKA EN: SOCKET / OUTLET DE: STECKDOSE SK: ZÁSUVKA</p>			
<p>220 – 250 V AC, 16A, IP20</p> <p>CERTIFICATE</p>	<p>CZ: PŘI UTAHOVÁNÍ ŠROUBŮ KRYČÍCH DÍLŮ NEPOUŽÍVEJTE HRUBOU SILU! MAX. 0,1 NM EN: DO NOT USE EXCESSIVE FORCE WHEN TIGHTENING THE COVER SCREWS! MAX. 0.1 NM DE: VERWENDEN SIE BEIM ANZIEHEN DER ABDECKUNGSSCHRAUBEN KEINE ÜBERMÄßIGE KRAFT! MAX. 0,1 NM SK: PŘI UTAHOVÁNÍ SKRŮTEK KRYČÍCH DÍLOV NEPOUŽÍVAJTE HRUBŮ SILU! MAX. 0,1 NM</p>	<p>CZ: MONTÁŽ SVĚRTE ODBORNÍKŮM EN: INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALS DE: DIE MONTAGE IST FACHLEUTEN ZU ÜBERLASSEN SK: MONTÁŽ ZVERTE ODBORNÍKOM</p>	<p>CZ: VHODNÉ INSTALAČNÍ KRABÍČKY KU68 EN: SUITABLE INSTALLATION BOXES KU68 DE: GEEIGNETE INSTALLATIONSDOSEN KU68 SK: VHODNÉ INSTALAČNÉ KRABICE KU68</p>
<p>CZ: ZÁSUVKA EN: SOCKET / OUTLET DE: STECKDOSE SK: ZÁSUVKA</p>			
<p>CZ: VYPÍNAČ JEDNOPÁČKOVÝ EN: SINGLE-LEVER SWITCH DE: EINHEBEL-SCHALTER SK: VYPÍNAČ JEDNOPÁČKOVÝ</p>	<p>CZ: RÁZENÍ Č. 1 SK: RÁDENIE Č. 1 EN: SINGLE-POLE SWITCH (SPST – SINGLE POLE SINGLE THROW) DE: AUSSCHALTER (WECHSELSCHALTER SCHALTUNG NR. 1)</p>	<p>CZ: RÁZENÍ Č. 6 SK: RÁDENIE Č. 6 EN: TWO-WAY SWITCH DE: WECHSELSCHALTERSK</p>	<p>CZ: ZVONKOVÝ - SPÍNAČ SK: ZVONČEKOVÝ - SPÍNAČ EN: BELL SWITCH / PUSH BUTTON SWITCH DE: KLINGELTASTER / KLINGELSCHALTER</p>
<p>CZ: VYPÍNAČ JEDNOPÁČKOVÝ ŠÍROKÝ EN: WIDE SINGLE-LEVER SWITCH DE: BREITER EINHEBEL-SCHALTER SK: VYPÍNAČ JEDNOPÁČKOVÝ ŠÍROKÝ</p>	<p>CZ: RÁZENÍ Č. 7 (KŘÍŽOVÝ VYPÍNAČ) SK: RÁDENIE Č. 7 (KŘÍŽOVÝ VYPÍNAČ) EN: INTERMEDIATE SWITCH (DPDT – DOUBLE POLE DOUBLE THROW, USED AS CROSSOVER SWITCH) DE: KREUZSCHALTER</p>	<p>CZ: RÁZENÍ Č. 6 SK: RÁDENIE Č. 6 EN: TWO-WAY SWITCH DE: WECHSELSCHALTERSK</p>	<p>CZ: ZVONKOVÝ - SPÍNAČ SK: ZVONČEKOVÝ - SPÍNAČ EN: BELL SWITCH / PUSH BUTTON SWITCH DE: KLINGELTASTER / KLINGELSCHALTER</p>
<p>CZ: VYPÍNAČ DVOUPÁČKOVÝ SK: VYPÍNAČ DVOJPAČKOVÝ EN: DOUBLE-LEVER SWITCH / DOUBLE-TOGGLE SWITCH DE: DOPPELHEBELSCHALTER / DOPPELSCHALTER</p>	<p>CZ: RÁZENÍ Č. 5 SK: RÁDENIE Č. 5 (SCHODISKOVÝ VYPÍNAČ) EN: SINGLE-POLE SWITCH (SPST – SINGLE POLE DOUBLE THROW) DE: WECHSELSCHALTER</p>	<p>CZ: RÁZENÍ 6+6 SK: RÁDENIE 6+6 EN: DOUBLE TWO-WAY SWITCH (DOUBLE SPDT SWITCH) DE: DOPPELWECHSELSCHALTER</p>	<p>CZ: ZALUŽIOVÝ SPÍNAČ SK: ZALUŽIOVÝ SPÍNAČ EN: SHUTTER SWITCH / BLIND SWITCH DE: JALOUSIESCHALTER</p>
<p>CZ: VYPÍNAČ OTOČNÝ SK: VYPÍNAČ OTOČNÝ EN: ROTARY LIGHT SWITCH DE: DREHSCHALTER</p>	<p>CZ: RÁZENÍ Č. 1 SK: RÁDENIE Č. 1 EN: SINGLE-POLE SWITCH (SPST – SINGLE POLE SINGLE THROW) DE: AUSSCHALTER (WECHSELSCHALTER SCHALTUNG NR. 1)</p>	<p>CZ: RÁZENÍ Č. 7 (KŘÍŽOVÝ VYPÍNAČ) SK: RÁDENIE Č. 7 (KŘÍŽOVÝ VYPÍNAČ) EN: INTERMEDIATE SWITCH (DPDT – DOUBLE POLE DOUBLE THROW, USED AS CROSSOVER SWITCH) DE: KREUZSCHALTER</p>	
<p>CZ: STÍMIVAČ SK: STIMIEVAC EN: DIMMER / DIMMER SWITCH DE: DIMMER / DIMMERSCHALTER</p>			
<p>CZ: ETHERNETOVÁ ZÁSUVKA SK: SIETOVÁ ZÁSUVKA EN: ETHERNET SOCKET / ETHERNET OUTLET DE: ETHERNET-STECKDOSE / NETZWERKDOSE</p>			
<p>CZ: USB-A ZÁSUVKA SK: USB-A ZÁSUVKA EN: USB-A SOCKET / USB-A OUTLET DE: USB-A-STECKDOSE</p>			

CZ Návod k instalaci a používání porcelánových vypínačů a zásuvek

1. Důležitá upozornění  
Přístroje obsahují křehké porcelánové díly – manipulujte opatrně.  
Pracujte s napětím 230 V AC, které je životu nebezpečné.  
Instalace a opravy smí provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.  
Před montáží vždy odpojte obvod od napájení a zajistěte proti nechtěnému zapnutí.  
Přístroje používejte pouze k určenému účelu, v suchém a čistém prostředí.  
2. Instalace  
Přístroje se montují do běžných elektroinstalačních krabic Ø 71 mm, hloubka min. 41 mm, rozteč 60 mm.  
Vodiče ponechte v délce cca 13 cm.  
Svorky jsou určeny pro pevné vodiče 1,5–2,5 mm<sup>2</sup>. Dbejte na pevné utažení.  
Rámečky a rámečky připevňujte pouze ručně, **max. moment 0,5 Nm**. Nepoužívejte AKU šroubovák.  
Rámeček musí dosedat rovnně na omítku.  
a) Spínače  
Porcelánovou páčku zasuňte do ovládací části přístroje, kryt upevněte dvěma šrouby. Při ztíženém chodu povolte fixační šrouby.  
b) Spínače otočné  
Otočnou páčku nasadte na osičku přístroje a zajistěte šroubem.  
c) Zásuvky  
Kryt připevněte středovým šroubem, tím se upevní i rámeček. Vidlici zasouvejte i vsouvajte vždy za tělo vidlice, ne za kabel.  
3. Údržba  
Údržba elektrických částí není nutná. V případě poruchy kontaktujte odbornou firmu.  
Čistěte pouze suchým nebo mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte abraziva ani agresivní čisticí prostředky.  
Při malování doporučujeme kryty sejmut a přístroje zakrýt.  
4. Likvidace  
Porcelánové části: kat. č. 101208 – keramika.  
Plastové části: kat. č. 070213 – plasty (triedný odpad).  
Ostatní části: kat. č. 200301 – směsný komunální odpad.  
Zpětný odběr zajištěn smlouvou s EKOKOM.

DE Anleitung zur Installation und Nutzung von Porzellanschaltern und -steckdosen  
1. Wichtige Hinweise  
Die Geräte enthalten zerbrechliche Porzellananteile – vorsichtig handhaben.  
Betrieb mit 230 V AC, lebensgefährliche Spannung.  
Installation und Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.  
Vor der Montage den Stromkreis vom Netz trennen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.  
Geräte nur bestimmungsgemäß in trockener und sauberer Umgebung verwenden.  
2. Installation  
Montage in Standard-Unterputzdosen Ø 71 mm, Tiefe mind. 41 mm, Schraubabstand 60 mm.  
Leiterlänge in der Dose ca. 13 cm.  
Klemmen für massive Leiter 1,5–2,5 mm<sup>2</sup> geeignet. Achten Sie auf festen Sitz.  
Abdeckungen und Rahmen nur von Hand anziehen, **max. Drehmoment 0,5 Nm**. Kein Akkuschrauber!  
Rahmen muss bündig an der Wand aufliegen.  
a) Schalter  
Porzellanhebel in die Bedienwelle einsetzen, Abdeckung mit zwei Schrauben befestigen. Bei schwergängigem Hebel Schrauben etwas lösen.  
b) Drehschalter  
Drehknopf auf die Achse setzen und mit Schraube fixieren.  
c) Steckdosen  
Abdeckung mit der Mittelschraube befestigen, dadurch wird auch der Rahmen gesichert. Stecker immer am Steckergehäuse ein- und ausstecken, niemals am Kabel ziehen.  
3. Wartung  
Keine Wartung der elektrischen Teile erforderlich. Im Störfall Elektrofachbetrieb kontaktieren.  
Reinigung nur mit trockenem oder leicht feuchtem Tuch. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger verwenden.  
Beim Streichen Abdeckungen abnehmen und Geräte abkleben.  
4. Entsorgung  
Porzellananteile: Kat.-Nr. 101208 – Keramik.  
Kunststoffteile: Kat.-Nr. 070213 – Kunststoffe (getrennter Abfall).  
Übrige Teile: Kat.-Nr. 200301 – gemischter Siedlungsabfall.  
Rücknahme durch Vertrag mit EKOKOM gesichert.

FR Notice d'installation et d'utilisation des interrupteurs et prises en porcelaine  
1. Avertissements importants  
Les appareils contiennent des éléments fragiles en porcelaine – manipulez-les avec précaution.  
Ils fonctionnent sous une tension de 230 V AC, dangereuse pour la vie.  
L'installation et les réparations doivent être effectuées uniquement par une personne qualifiée en électricité.  
Avant le montage, coupez toujours l'alimentation électrique et veillez à éviter toute remise sous tension accidentelle.  
Utilisez les appareils uniquement pour l'usage prévu, dans un environnement sec et propre.  
2. Installation  
Les appareils se montent dans des boîtes d'encastrément électriques standard de Ø 71 mm, profondeur minimale 41 mm, entraxe 60 mm.  
Laissez les conducteurs sur une longueur d'environ 13 cm.  
Les bornes sont prévues pour des conducteurs rigides de 1,5 à 2,5 mm<sup>2</sup>. Veillez à un serrage correct.  
Fixez les capots et les cadres uniquement à la main, **couple maximal 0,5 Nm**. N'utilisez pas de visseuse sans fil.  
Le cadre doit reposer bien à plat contre le mur.  
a) Interrupteurs  
Insérez le levier en porcelaine dans la partie de commande de l'appareil, puis fixez le capot avec deux vis. En cas de fonctionnement difficile, desserrez légèrement les vis de fixation.  
b) Interrupteurs rotatifs  
Placez le bouton rotatif sur l'axe de l'appareil et fixez-le avec une vis.  
c) Prises  
Fixez le capot à l'aide de la vis centrale, ce qui fixe également le cadre. Insérez et retirez toujours la fiche en la tenant par son corps, jamais par le câble.  
3. Entretien  
Les parties électriques ne nécessitent pas d'entretien. En cas de dysfonctionnement, contactez une entreprise spécialisée.  
Nettoyez uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez ni abrasifs ni produits de nettoyage agressifs.  
Lors de travaux de peinture, nous recommandons de retirer les capots et de protéger les appareils.  
4. Élimination  
Prises en porcelaine : code déchet 101208 – céramique.  
Parties en plastique : code déchet 070213 – plastiques (tri sélectif).  
Autres parties : code déchet 200301 – déchets ménagers résiduels.  
La reprise des déchets est assurée par contrat avec EKOKOM.

IT Istruzioni per l'installazione e l'uso di interruttori e prese in porcellana  
1. Avvertenze importanti  
I dispositivi contengono parti fragili in porcellana: maneggiarli con cura.  
Funzionano con tensione 230 V AC, pericolosa per la vita.  
L'installazione e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato in ambito elettrico.  
Prima del montaggio, scollegare sempre il circuito dall'alimentazione e assicurarsi che non possa essere riattivato accidentalmente.  
Utilizzare i dispositivi solo per l'uso previsto, in un ambiente asciutto e pulito.  
2. Installazione  
I dispositivi si montano in normali scatole da incasso per impianti elettrici Ø 71 mm, profondità minima 41 mm, interasse 60 mm.  
Lasciare i conduttori con una lunghezza di circa 13 cm.  
I morsetti sono adatti a conduttori rigidi da 1,5–2,5 mm<sup>2</sup>. Assicurarsi che siano ben serrati.  
Fissare coperture e placchette solo a mano, **coppia massima 0,5 Nm**. Non usare avvitatori a batteria.  
La placca deve aderire in modo uniforme alla parete.  
a) Interruttori  
Inserire la levetta in porcellana nella parte di comando del dispositivo e fissare la copertura con due viti. In caso di movimento duro, allentare leggermente le viti di fissaggio.  
b) Interruttori rotativi  
Inserire la manopola rotativa sull'alberino del dispositivo e fissarla con una vite.  
c) Prese  
Fissare la copertura con la vite centrale, che fissa anche la placca. Inserire ed estrarre sempre la spina afferrandola dal corpo, mai tirando il cavo.  
3. Manutenzione  
Le parti elettriche non richiedono manutenzione. In caso di guasto, contattare un'azienda specializzata.  
Pulire esclusivamente con un panno asciutto o leggermente umido. Non usare abrasivi né detersivi aggressivi.  
Durante i lavori di tinteggiatura, si consiglia di rimuovere le coperture e proteggere i dispositivi.  
4. Smaltimento  
Parti in porcellana: cod. rifiuto 101208 – ceramica.  
Parti in plastica: cod. rifiuto 070213 – plastica (raccolta differenziata).  
Altre parti: cod. rifiuto 200301 – rifiuti urbani indifferenziati.  
Il ritiro a fine vita è garantito tramite contratto con EKOKOM.  
SK Návod na inštaláciu a používanie porcelánových vypínačov a zásuvek  
1. Dôležité upozornenia  
Přístroje obsahují křehké porcelánové části – manipulujte opatrně.  
Prevádzka na 230 V AC – životu nebezpečné napätie.  
Instalácia a opravy smie vykonávať iba osoba s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou.  
Pred montážou vždy odpojte príslušný obvod od napájania a zabezpečte proti nechtému zapnutiu.  
Používajte iba na určený účel, v suchom a čistom prostredí.  
2. Inštalácia  
Montáž do štandardných elektroinstalačných krabíc Ø 71 mm, hĺbka min. 41 mm, rozteč 60 mm.  
Vodiče ponechajte v dĺžke cca 13 cm.  
Svorky sú určené pre pevné vodiče 1,5–2,5 mm<sup>2</sup>. Dbajte na pevné dotiahnutie.  
Kryty a rámečky dotiahnite iba ručne, max. moment 0,5 Nm. Nepoužívajte AKU skrutkovač!  
Rámik musí priliehať rovno na omietku.  
a) Vypínače  
Porcelánovú páčku zasuňte do ovládacej časti prístroja, kryt upevnite dvomi skrutkami. Ak je chod páčky obmedzený, skrutky mierne povolte.  
b) Otočné vypínače  
Otočnú páčku nasadte na osičku prístroja a zaoštekajte príloženou skrutkou.  
c) Zásuvky  
Kryt upevnite stredovou šroubom, tým sa zaoštekajú aj rámečky. Vidlicu zasúvajte a vysúvajte vždy za telo vidlice, nikdy nie za kábel.  
3. Údržba  
Údržba elektrických častí nie je potrebná. V prípade poruchy kontaktujte odbornú firmu.  
Čistiť iba suchou alebo mierne vlhkou handričkou. Nepoužívajte abrazíva ani agresívne čistiace prostriedky.  
Pri maľovaní odporúčame kryty zložiť a prístroje zakryť páskou.  
4. Likvidácia  
Porcelánové časti: kat. č. 101208 – keramika.  
Plastové časti: kat. č. 070213 – plasty (triedený odpad).  
Ostatné časti: kat. č. 200301 – zmesový komunálny odpad.  
Spätný odběr je zabezpečený zmlouvou s EKOKOM.

EN Instructions for Installation and Use of Porcelain Switches and Sockets  
1. Important Safety Information  
Devices contain fragile porcelain parts – handle with care.  
Operate with 230 V AC – life-threatening voltage.  
Installation and repairs must only be carried out by a qualified electrician.  
Always disconnect the relevant circuit from the mains and secure it against accidental reconnection before installation.  
Use devices only for their intended purpose, in dry and clean environments.  
2. Installation  
Install into standard electrical wall conductors Ø 71 mm, depth min. 41 mm, spacing 60 mm.  
Leave approx. 13 cm of conductor length in the box.  
Terminals are standard for solid conductors 1.5–2.5 mm<sup>2</sup>. Ensure firm tightening.  
Tighten covers and frames by hand only, max. torque 0.5 Nm. Do not use power screwdrivers!  
Frame must sit flush with the wall surface.  
a) Switches  
Insert porcelain lever into the operating shaft, fasten the cover with two screws. If movement is restricted, slightly loosen the screws.  
b) Rotary switches  
Place the rotary knob onto the shaft and secure with the screw provided.  
c) Sockets  
Fasten the cover with the central screw, which also secures the frame. Insert and remove plugs only by holding the plug body, never by pulling the cable.  
3. Maintenance  
No maintenance of electrical parts required. In case of malfunction, contact a qualified electrician.  
Clean only with a dry or slightly damp cloth. Do not use abrasives or aggressive cleaning agents.  
When painting, remove covers and tape over devices.  
4. Disposal  
Porcelain parts: Cat. No. 101208 – ceramic waste.  
Plastic parts: Cat. No. 070213 – plastics (separate waste).  
Other parts: Cat. No. 200301 – mixed municipal waste.  
Take-back ensured by contract with EKOKOM.

Distributors: Vertrieb, Distributor, Distributeur, vDistributörer  
EgoTrip s.r.o., Na Poliance 2155/15, 12000 Prag 2, IC: 10767606